



## Общие условия клиентского договора адвокатского бюро NJORD, утверждены 01.01.2020 г.

Настоящую II часть договора об оказании правовой услуги («**общие условия**») адвокатское бюро NJORD применяет в отношении клиентов («**Клиент**») при оказании правовой услуги, и если не договорено иное, то первая и вторая часть образуют заключенный с Клиентом договор об оказании правовой услуги («**Договор**»). Если между второй (общие условия) и первой частью обнаружатся расхождения, то следует руководствоваться первой частью.

### 1. Клиентский договор и объект договора

- 1.1. Поставщиком правовой услуги является NJORD Advokaadibüroo OÜ (далее «**Бюро**») (регистрационный номер: 11176771, местоположение: Веэренни, 24-D, Таллинн, Эстония), которое оказывает Клиенту указанные в первой части Договора правовые услуги (далее «**Поручение**»). За выполнение указанного в первой части клиентского договора Поручения отвечает указанный в нем адвокат (далее «**Адвокат**»). Установленные в отношении адвоката права и обязанности действуют также в отношении бюро и наоборот, если в Договоре не установлено иное.
- 1.2. Получателем правовой услуги является любое физическое или юридическое лицо (Клиент), которое заключило с Бюро Договор или которому Бюро оказывает правовую услугу на ином правовом основании.
- 1.3. Договор заключается в письменной или письменно воспроизводимой форме, для чего используется подготовленная Бюро форма клиентского договора. Договор считается заключенным в письменно воспроизводимой форме также в том случае, если объем, масштаб и условия оказания правовой услуги договорены по электронной почте без подписания клиентского договора с использованием соответствующей формы.
- 1.4. Адвокат, отвечающий за выполнение Поручения, вправе привлечь к выполнению или передоверить выполнение Поручения другим работающим в Бюро присяжным адвокатам или адвокатам, при этом последние работают под руководством патрона. Адвокат вправе привлечь также работающих в Бюро юристов и ассистентов, но только для администрирования или ассистирования. Для лиц, привлеченных к выполнению рабочих задач, действуют те же условия, о которых стороны договорились в отношении Адвоката, с учетом того, что привлеченные лица не оказывают правовую услугу самостоятельно.
- 1.5. Бюро и его адвокаты вправе представлять и защищать Клиента в случае любых споров, переговоров и производств – как вне суда, так и в суде, а также в третейском суде и в других местах. Об ограничениях права представительства стороны договариваются в письменном виде. В соответствующем случае, например для представления в суде, Клиент выдает отдельную доверенность для выполнения Поручения, о котором договорено в первой части Договора.



- 1.6. Предполагается, что настоящие общие условия действуют также в отношении всех новых поручений, которые Клиент дает Бюро и Бюро принимает к выполнению, не считая размера платы и порядка оплаты, по части которых применяются условия, действующие во время дачи нового поручения (в том числе установленные в прејскуранте платы за час).
- 2. Конфликт интересов**
- 2.1. Перед принятием поручения Бюро всегда проводит внутреннюю проверку на предмет наличия конфликта интересов, чтобы убедиться, что Бюро может принять поручение.
- 2.2. Если интересы Клиента противоречат интересам другого клиента Бюро по тому же делу или если присутствует риск того, что возникнет такое противоречие, то Бюро имеет право отказаться от выполнения Поручения и расторгнуть Договор.
- 3. Оказание правовой услуги**
- 3.1. Клиент обязуется предоставить Бюро всю необходимую достоверную информацию и обратить внимание Бюро на все те обстоятельства, которые могут иметь значение с точки зрения выполнения Поручения. В случае если установлен срок выполнения Поручения, Клиент обязуется передать информацию как минимум за три (3) рабочих дня до наступления срока выполнения Поручения. Правовая услуга оказывается исходя из предоставленной информации; при этом в интересах Клиента используются любые средства и способы, не противоречащие закону и требованиям профессиональной этики. При оказании правовой услуги Бюро и Адвокат действуют с необходимым профессиональным прилежанием, однако не гарантируют достижения конкретного результата.
- 3.2. После оказания правовой услуги ни Бюро, ни Адвокат не обязаны исправлять и дополнять предоставленную Клиенту информацию, мнение или составленные документы в связи с внесением изменений в правовые акты или признанием их недействительными, изменением формирования судебной практики или любых других обстоятельств.
- 3.3. Клиент обязуется принять выполненное адвокатами и работниками Бюро Поручение и незамедлительно сообщить о необходимых изменениях. Если Клиент не передает соответствующее сообщение в течение десяти (10) дней с момента передачи Поручения, то считается, что Бюро оказало правовую услугу надлежащим образом.
- 3.4. По требованию Клиента Бюро возвращает находящиеся у него во владении оригинальные документы Клиента при условии, что по части них Бюро не осуществляет право удержания. Возврат документов производится за счет Клиента. В случае если возврат документов оказывается невозможным, Бюро хранит документы три (3) года с момента завершения Поручения, если закон не предусматривает иное.
- 4. Плата и счета**
- 4.1. При даче первого Поручения Бюро и Клиент устанавливают в Клиентском договоре применяемую в отношении поручения форму платы (то есть плата за час, общая плата или гонорар успеха). Если в письменной воспроизводимой форме не договорено иное,



то предполагается, что Клиент платит за выполнение поручения по часам на основании действующего прейскуранта Бюро, при этом минимальная расчетная единица соответствует шести (6) минутам. Плата вносится деньгами. К указанным в прейскуранте ценам прибавляется действующий в Эстонской Республике налог с оборота. Помимо этого, Клиент возмещает необходимые расходы, которые Бюро понесло непосредственно в связи с выполнением поручения, и стандартные цены, установленные в прейскуранте Бюро, который Бюро предъявляет Клиенту незамедлительно после получения соответствующего требования.

- 4.2. В случае если стороны установили в Клиентском договоре, что Клиент вносит плату в определенном размере (то есть общую плату) или в виде части от суммы, которую Клиент получит в результате оказания правовой услуги (то есть гонорар успеха), но Клиент просрочивает оплату счета(ов), то Бюро имеет право применить в отношении всего Поручения или любой его части прейскурант почасовой оплаты, действующий во время осуществления расчетов.
- 4.3. В случае если Клиент отказывается от Поручения, за которое должна быть внесена общая плата, до завершения выполнения Поручения или иным образом отказывается от выполнения Поручения до конца, то Бюро имеет право применить в отношении всего Поручения или любой его части прейскурант почасовой оплаты, действующий во время осуществления расчетов. В этом случае Клиент, так или иначе, должен покрыть минимум 30% от общей платы.
- 4.4. В случае если Клиент задает Бюро и Адвокату выполнение Поручения или предоставляет необходимую для выполнения Поручения информацию менее чем за три (3) рабочих дня до наступления срока выполнения Поручения, то причитающаяся Адвокату плата за час умножается на коэффициент 1,5. При выполнении Поручения по требованию Клиента вне обычных часов работы Бюро (Пн-Пт с 09:00 до 18:00) причитающаяся Адвокату плата за час умножается на коэффициент 2.
- 4.5. Ценовые предложения всегда приблизительны и основываются на информации, предоставленной Бюро на момент составления предложения. Если не договорено иное, ценовые предложения нельзя считать предложениями с фиксированной платой. Решение по части процессуальных расходов, принятое судом в ходе судебного производства, не является основанием для внесения изменений в выставленный(е) Клиенту счет(а) или изменения принципов расчета платы.
- 4.6. Бюро имеет право вносить изменения в прейскурант в одностороннем порядке, извещая Клиента о внесении изменений в прейскурант за разумный период времени. Если Клиент не согласен с изменением прейскуранта, то обе стороны имеют право расторгнуть Клиентский договор. Внесение изменений в прейскурант Бюро не влияет на заключенные с Клиентом особые соглашения.
- 4.7. Бюро выставляет Клиенту счет (счета) за выполнение Поручения каждый месяц или в соответствии с выполнением задач, возложенных в рамках поручения. Срок совершения оплаты составляет 10 календарных дней, если не оговорено иначе. В



случае просрочки оплаты Клиент обязуется заплатить 0,2% от неуплаченной суммы за каждый день просрочки. Бюро имеет право в одностороннем порядке приостановить оказание правовой услуги на то время, пока Клиент просрочивает оплату выставленного Бюро счета, до тех пор, пока счет не будет оплачен. Также бюро имеет право удерживать составленные по заданию Клиента документы до тех пор, пока Клиент полностью не оплатит счет.

- 4.8. Клиент возмещает Бюро все дополнительные расходы, которые возникают у Бюро в связи с взысканием сумм, не уплаченных Клиентом в срок.
- 4.9. Счета отправляются Клиенту в электронной форме, на указанный в Договоре адрес электронной почты, без физической подписи. Бюро вправе доверить выставление Клиенту счетов третьему лицу, являющемуся профессиональным поставщиком соответствующей услуги, обеспечив надлежащее хранение профессиональной тайны, связанной с той информацией, которую Клиент доверил Бюро.
- 4.10. При заключении Клиентского договора Бюро имеет право потребовать от Клиента внесения залога для обеспечения выполнения обязанностей, которые Клиент взял на себя согласно Клиентскому договору. Залог хранится на отдельном счете Бюро, с него не начисляются проценты, и он используется для оплаты последнего выставляемого Бюро счета. В случае если Клиент просрочил выполнение платежного обязательства более чем на 60 дней, Бюро имеет право покрыть сумму задолженности за счет Залога. Размер залога устанавливается в Клиентском договоре. Бюро не приступает к выполнению поручения, пока Клиент надлежащим образом не внесет залог. Реквизиты, необходимые для внесения залога:

**Получатель: NJORD Advokaadibüroo OÜ, банк: SEB Pank, Таллинн, Эстония, IBAN: EE651010220049344018, BIC: EEUH22X, пояснение: «Залог [имя и фамилия Клиента]».**

## 5. Электронная коммуникация. ИТ-системы. Защита данных

- 5.1. Клиент соглашается на обмен информацией в электронном виде в незашифрованной форме по интернету. Клиент подтверждает, что он осведомлен о рисках, сопутствующих передаче электронных писем и содержащейся в них информации в незашифрованном виде: сообщения могут затеряться, конфиденциальная и личная информация может быть умышленно или неумышленно изменена, украдена либо разглашена или передана третьим лицам. Ни Бюро, ни Адвокат не отвечают за ущерб, который несут клиент и третьи лица в случае реализации таких рисков. Если Клиент считает необходимым шифровать информацию, то об этом следует известить Бюро при заключении Договора, и тогда стороны договорятся о соответствующем решении по части обмена информацией.
- 5.2. Бюро использует обычные информационно-технологические системы (в том числе системы электронной коммуникации, учета времени, управления отношениями с клиентами и документооборотом), которые содержат информацию о Клиентах Бюро, оказываемой им правовой услуге и соответствующих документах.



- 5.3. Бюро обрабатывает личные данные Клиента и непосредственно связанных с ним лиц (например, работников и/или представителей) для выполнения Договора, управления системой выставления счетов, бухгалтерской и внутренней информационными системами предприятия, а также отношениями с клиентами, для выполнения вытекающих из закона обязанностей (в том числе для применения мер должной осмотрительности для предотвращения отмыванию денег) и в целях маркетинга. Бюро вправе передать личные данные Клиента и непосредственно связанных с ним лиц (например, работников и/или представителей) третьим лицам, если это необходимо для выполнения поручения Клиента (например, внешним консультантам, которых Клиент попросил привлечь), в таком объеме, в каком это необходимо для достижения данной цели.
- 5.4. Бюро хранит личные данные Клиента на протяжении действия Договора и по его завершении до тех пор, пока это необходимо согласно закону или для защиты прав Бюро. Субъект данных имеет все предусмотренные в правовых актах права, в том числе право получать информацию, требовать исправления или удаления данных, при условии, что это не противоречит требованиям, установленным в отношении адвокатской деятельности.
- 5.5. Если клиент не запретил, Бюро имеет право отправлять Клиенту: новостные рассылки, содержащие новости из мира права, опросы, необходимые для оценки услуги Бюро и степени удовлетворенности клиента, маркетинговые материалы и приглашения на организуемые Бюро мероприятия (например, семинары для клиентов). Предложения отправляются от имени Бюро. Клиент имеет право в любой момент отказаться от получения предложений, последовав инструкции, содержащейся в каждом предложении, или сообщив о своем желании Бюро по адресу электронной почты [tallinn@njordlaw.ee](mailto:tallinn@njordlaw.ee).
- 5.6. Политика конфиденциальности и использования файлов "cookie» регулируется отдельным документом, доступным на домашней странице Бюро: <https://www.njordlaw.com/et/>. В случае несоответствия между политикой конфиденциальности и использования файлов "cookie», указанной в настоящем Договоре и соответствующими правилами, опубликованными на домашней странице, преимущественную силу имеют правила, приведенные на домашней странице.
- 6. Конфиденциальность**
- 6.1. Информация, которую Бюро и Адвокат получили в связи с выполнением Поручения, является конфиденциальной. Бюро и Адвокат вправе разглашать информацию внутри Бюро для выполнения Поручения. Клиент вправе освободить Бюро от обязанности сохранения конфиденциальности, дав соответствующее согласие в письменной воспроизводимой форме. Бюро имеет право без получения отдельного согласия Клиента разглашать третьим лицам (например, нотариусам, переводчикам, банкам и государственным учреждениям, другим привлеченным консультантам) связанную с Клиентом конфиденциальную информацию и содержание документов, если это



необходимо для выполнения Поручения или если соответствующая обязанность вытекает из закона.

- 6.2. Также Бюро имеет право разглашать информацию, доверенную ему Клиентом и/или связанную с правовой услугой, которую Бюро оказывает Клиенту, в ходе расследования, связанного с надзором и/или профессиональной деятельностью, если производство осуществляется в соответствии с предписаниями местной адвокатуры.
- 6.3. Бюро не вправе разглашать третьим лицам тот факт, что Клиент является Клиентом Бюро, то, в каких делах и проектах Бюро консультировало Клиента, а также общий характер оказанных Клиенту услуг (т. н. референции), за исключением, если Бюро и Клиент договорились иначе.

## **7. Принцип «Знай своего клиента»**

- 7.1. Согласно правовым актам, регулирующим препятствование отмыванию денег и финансированию терроризма, в случае определенных Поручений Бюро должно идентифицировать Клиента, действующих от имени Клиента лиц и конечных выгодоприобретателей Клиента. В определенных случаях Бюро обязано устанавливать также происхождение активов и/или богатства Клиента.
- 7.2. У Бюро может возникнуть обязанность отказаться от выполнения Поручения или приостановить его и известить органы власти в том случае, если Клиент не предоставляет требуемую информацию, если сделка необычна в сравнении с ранее наблюдавшимися сделками или если подозревается использование активов для финансирования терроризма или отмывания денег. Хотя на Бюро возложена профессиональная и вытекающая из закона обязанность не разглашать данные о Клиенте и оказанных ему правовых услугах, правовые акты могут обязать Бюро разгласить соответствующую информацию органам власти. Если возникнет необходимость передать сообщение об отмывании денег во время действия Бюро в интересах Клиента, может случиться так, что Бюро не сможет известить Клиента о передаче вышеуказанного сообщения или о ее причине.
- 7.3. Клиент понимает и соглашается, что те меры, которые Бюро обязано применять, не являются нарушением обязанности хранения профессиональной тайны.

## **8. Вступление в силу и прекращение действия Договора**

- 8.1. Договор вступает в силу в день его подписания или с момента начала оказания юридической услуги, в зависимости от того, что произошло раньше, и действует до момента отказа от него, если ниже не установлено иное. При получении Бюро подписанного Клиентом оригинального экземпляра Договора Договор считается вступившим в силу задним числом с момента начала оказания правовой услуги. Договор заключен на неопределенный срок.
- 8.2. Клиент вправе в любой момент отказаться от Договора, оплатив все выставленные Бюро счета и известив об этом Бюро в письменной форме за две недели.



- 8.3.** Бюро вправе расторгнуть Клиентский договор в любой момент, известив об этом Клиента за две недели, при условии, что все принятые к выполнению Поручения выполнены. Стороны имеют право расторгнуть Клиентский договор также на иных предусмотренных в Клиентском договоре и правовых актах основаниях, следуя порядку, предусмотренному для расторжения договора. Расторжение Клиентского договора не лишает Бюро права на получение платы за уже выполненные поручения или их части.
- 8.4.** Бюро имеет право расторгнуть Клиентский договор без предварительного извещения и досрочно, если:
- 8.4.1. Клиент предьявляет поддельные свидетельства, и Адвокату известно о подделке свидетельства;
  - 8.4.2. несмотря на данное Адвокатом пояснение, Клиент требует, чтобы Адвокат использовал противоречащие закону средства или способы защиты интересов Клиента;
  - 8.4.3. Клиент требует, чтобы Адвокат действовал таким образом, который не согласуется с честью и достоинством адвоката или требованиями профессиональной этики;
  - 8.4.4. Клиент существенно или неоднократно нарушает Клиентский договор;
  - 8.4.5. Клиент действует наперекор указаниям Адвоката или иным образом четко выражает, что он потерял доверие к Адвокату;
  - 8.4.6. Клиент дает Адвокату вредящие интересам Клиента или явно бесполезные для выполнения поручения указания и, несмотря на данное Адвокатом пояснение, не отказывается от требования следовать этим указаниям;
  - 8.4.7. Клиент не предьявляет документы или данные, которые Бюро требует для выполнения требований по препятствованию отмыванию денег и финансированию терроризма, или предьявленные документы и данные не устраняют подозрение Бюро в отношении того, что целью сделки может быть отмывание денег или финансирование терроризма.
- 8.5.** Если с момента выполнения последнего Поручения прошло более трех (3) календарных месяцев, Бюро имеет право считать, что Клиентский договор прекратил действовать.
- 8.6.** В случае отказа от Договора или прекращения его действия Клиент обязан заплатить Бюро за правовую услугу, оказанную до отказа от Договора или прекращения его действия, и покрыть расходы, понесенные Бюро до отказа от Договора или прекращения его действия.
- 9. Ответственность**
- 9.1.** Бюро и Адвокат несут солидарную ответственность за прямой имущественный ущерб, противоправно причиненный Клиенту при выполнении Поручения. Ответственность ограничена трехкратной суммой той платы, которая внесена или должна быть внесена за оказание правовой услуги, но ее максимальный возможный размер



составляет 500 000 евро. Ни бюро, ни адвокаты не несут ответственности за неполученный доход и за неимущественный ущерб.

- 9.2. Бюро и Адвокат несут ответственность только перед лицом, заключившим с Бюро Договор, и не отвечают за ущербы, которые может нести третья сторона. Если в ходе оказания правовой услуги возникает необходимость воспользоваться услугами экспертов, консультантов, патентных поверенных или т. п., не работающих в Бюро, то ни Бюро, ни Адвокат не несут ответственности за соответствие действительности предоставленных этими лицами анализов, пояснений и прочей информации.

## 10. Разрешение споров

10.1. К Договору применяется эстонское право.

10.2. Все разногласия, связанные с Клиентским договором и/или выполнением Поручения, разрешаются путем проведения добросовестных переговоров. В случае если переговоры оказываются безрезультатны, спор разрешается в эстонском суде.

10.3. В случае если Клиент имеет претензии или нарекания в отношении деятельности Адвоката, он вправе подать Бюро жалобу (адрес электронной почты: [tallinn@njordlaw.ee](mailto:tallinn@njordlaw.ee)). Жалоба должна содержать четкое описание нарушенных прав Клиента и обстоятельства их нарушения. К жалобе следует приложить имеющиеся свидетельства касательно нарушения прав Клиента.

10.4. Требование о возмещении ущерба следует предъявить Бюро в письменном виде. Клиент обязан предъявить требование о возмещении ущерба в течение 12 месяцев с того момента, когда Бюро оказало ему правовую услугу или когда Поручение или его часть можно разумно считать выполненными – в зависимости от того, какое из этих условий реализуется раньше. Если Клиент не предъявляет требование в течение данного периода, он теряет право на предъявление соответствующего требования.

## 11. Изменения

11.1. Бюро вправе в любой момент внести изменения в настоящие общие условия в одностороннем порядке, известив об этом Клиента по электронной почте как минимум за 30 календарных дней. Бюро публикует изменения общих условий на своем сайте [www.njordlaw.com/et](http://www.njordlaw.com/et). Если Клиент не согласен с изменением общих условий, он вправе отказаться от Договора в соответствии с пунктом 8.2 общих условий.

### Платы за час, 2019 г. (без налога с оборота)

Партнер	220-240 евро
Коллега	150-200 евро
Ассистент	80-130 евро